

эффективной обратной связи при обучении китайскому языку. Обратная связь, основанная на концепции «эффективного письма», является более эффективной и менее трудоемкой при обучении иероглифике и может эффективно использоваться в образовательном процессе.

*Работа выполнена в рамках научно-исследовательского проекта Министерства образования КНР “Исследование локализации белорусских учебных пособий по чтению на китайском языке на основе культурной идентичности” (23YH58C) 本文系教育部国际中文教育研究课题“基于文化认同机制的白俄罗斯中文阅读教材本土化建设研究” (23YH58C)*

**Библиографический список:**

1. 梁, 源. 从书写偏误看汉语二语学习者的汉字习得 / 梁源 // 语言教学与研究. – 2019. – 4. – 33-44 页. [Лян, Юань Овладение китайской иероглификой, изучающими китайский как второй язык, с точки зрения ошибок письма / Лян Юань // Преподавание и исследование языка. –2019. – № 4. – С. 33-44].
2. 施, 正宇. 外国留学生字形书写偏误分析 / 正宇施 // 汉语学习. –2000. – № 2. – 29-30 页. [Ши, Чжэньюй Анализ ошибок написания иероглифов у иностранных студентов / Ши Чжэньюй // Обучение китайскому языку. – 2000. – № 2. – С. 29-30].
3. 万, 业馨. 汉字字符分工与部件教学 / 业馨万 // 语言教学与研究. – 1999. – 4. – 32-41 页. [Ван, Есинь Обучение делению китайских иероглифов на части и компоненты / Ван Есинь // Преподавание и исследование языка. – 1999. – 4. – С. 32-41].
4. 肖, 奚强. 外国学生汉字偏误分析 / 奚强肖 // 世界汉语教学. – 2002. – № 2. – 79-85 页. [Сяо, Сицян Анализ предвзятого отношения иностранных студентов к китайским иероглифам / Сяо Сицян // Преподавание китайского языка в мире. – 2002. – № 2. – С. 79-85].
5. 朱, 文文, 陈, 天序. 书面反馈对初级阶段汉语学习者汉字书写习得影响差异研究 / 文文朱, 天序陈 // 语言教学与研究. – 2016. – № 6. – 28-36 页. [Чжу, Вэньвэнь Исследование различий в письменной обратной связи на усвоение письменных китайских иероглифов учащимися начального уровня китайского языка / Чжу Вэньвэнь, Чен Тяньсюй // Преподавание и исследование языка. – 2016. – № 6. – С. 28-36].
6. Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education. – Beijing Language and Culture University Press, 2021. – 254 p.
7. Cui Na, Mou Yufeng, Xu Guimei Developing Chinese – Intermediate Comprehensive Course. – 2nd edition. – Beijing Language & Culture University Press, 2011. – 204 p.

УДК 372.881.111.1

**КОМПЕТЕНЦИИ ЧЕРЕЗ КОНСТРУКТИВИЗМ:  
ИТОГИ ОБУЧЕНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ОДНОГО СЕМЕСТРА**

**Ю. В. Маслоу**

*доцент кафедры межкультурной экономической коммуникации  
Белорусский государственный экономический университет, г. Минск  
maslove@tut.by*

В статье рассматриваются некоторые результаты профессиональной иноязычной подготовки студентов специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации», проводившегося в течение осеннего семестра 2022/2023 учебного года в Белорусском государственном экономическом университете на основе авторского пособия по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации». Анализируются результаты устного экзамена по данной дисциплине в аспекте использования студентами эффективных коммуникативных стратегий (выборка 50 студентов). Результаты позволяют выявить как положительные результаты обучения, так и направления дальнейшего совершенствования образовательного процесса по английскому языку для специальных целей.

**Ключевые слова:** вузовское образование; иноязычная подготовка; компетенции; устный экзамен; коммуникативные стратегии; коммуникативные тактики.

## COMPETENCES THROUGH CONSTRUCTIVISM: “LESSONS LEARNED” DURING ONE SEMESTER

*Y. V. Maslov*

*Associate Professor of the Department of International Business Communications  
Belarusian State Economic University, Minsk City  
maslove@tut.by*

The article deals with specific results of profession-oriented foreign language training of students specializing in linguistic support of intercultural communication conducted during the autumn semester of the 2022/2023 academic year at Belarusian State Economic University on the basis of the textbook entitled “Practicum in Intercultural Communication” compiled by the author. The results of an oral exam in the given subject are analyzed focusing on the students’ ability to implement communicative strategies in their oral exam answers (n = 50 students). The results of the exam show positive aspects of student performance, as well as avenues for further improvement of teaching English for Specific Purposes.

**Keywords:** tertiary education; foreign language training; competencies; oral exam; communicative strategies; communicative tactics.

Реализация компетентного подхода в иноязычной подготовке – процесс, который трудно эффективно проектировать. Очевидно, что важнейшую роль играет в этом процессе системно-методический аспект преподавания и учения. Он состоит в том, что проектируется и используется на занятиях методически целесообразная «мозаика» значимых компонентов содержания [3]. Активное освоение студентами такого содержания является главным фактором формирования профессионально полезных компетенций. Наиболее эффективной формой презентации компонентов содержания выступает учебное пособие. В практике вузовской работы автора накоплен существенный опыт разработки учебных пособий по английскому языку для специальных целей на основе идей педагогического конструктивизма. Одно из таких пособий системно использовалось несколькими педагогами в преподавании дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации» (7 семестр обучения) на факультете межкультурных бизнес-коммуникаций Белорусского государственного экономического университета в 2022/2023 учебном году.

Цель данной статьи – представить отдельные результаты этого обучения на основе анализа устных ответов на экзамене по данной дисциплине студентов специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (с указанием языков)». При этом нас будет интересовать не столько объем знаний в области межкультурной коммуникации, сколько *уровень сформированности стратегий коммуникации* в целом (что не является специальной задачей преподавания данной дисциплины). Говоря простым языком, исследовательский вопрос заключается в следующем: исходя из результатов экзамена, над какими аспектами профессиональной иноязычной подготовки необходимо в большей степени поработать преподавателям?

Если речь идет о выявлении коммуникативных стратегий, необходимо сказать о том, что существуют различные их классификации [1]. В деловой коммуникации традиционно выделяют три типа стратегий: презентационную, манипулятивную и конвенциональную [2].

Презентационная стратегия – это реализация способ коммуникативной задачи информирования о предмете или явлении, как правило, не предполагающий оценочных суждений. Манипулятивная («манипуляционная» в некоторых работах на русском языке) стратегия – это способ коммуникации, предполагающий активное эмоциональное воздействие на партнера по общению в определенных целях. Конвенциональная стратегия представляет собой способ общения, основанный на нормах и правилах общества, профессиональной среды или культурной сферы. Она ориентирована на соблюдение этических, формальных и профессиональных норм, что способствует

эффективному взаимопониманию и успешному взаимодействию в различных обстоятельствах.

При аналитическом описании трех указанных стратегий выделяют различные подстратегии или тактики. В частности, презентационная стратегия может быть реализована путем применения таких тактик, как экспозиция, нарратив, использование сравнений, аналогий / метафор, синонимов. А в рамках реализации конвенциональной стратегии могут быть использованы такие тактики, как четкое структурирование сообщения (в нашем случае ответа на экзамене), соблюдение этико-профессиональных норм, контроль нормативности иноязычной речи. Степень овладения всеми перечисленными тактиками можно с большей или меньшей уверенностью отследить, если обратиться собственно к иноязычному устно-речевому продукту – ответу студента на экзамене по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации», который можно определенным образом проанализировать.

Исследование проводилось в несколько этапов.

На первом этапе в январе 2022 г. проведена аудиозапись ответов студентов факультета международных бизнес-коммуникаций на устном экзамене по дисциплине. Аудиозаписи сохранены в цифровом формате, что обеспечило сохранность исходных данных. В выборку включены ответы 50 студентов. Все участники предоставили информированное устное согласие на использование материала для исследования. Участники проинформированы о целях и методах работы, ознакомлены с гарантиями конфиденциальности и анонимности данных.

На втором этапе полученные аудиозаписи переведены в текстовую форму (работа осуществлена студенткой 5 курса ФМБК А. Борис). Для обработки данных, включая транскрибирование, применялись программные средства *Audacity* и *Braina*. Приведем пример фрагмента стенограммы ответа (он, кстати, является далеко не образцовым).

*Political correctness... To conceptualize the essence and the objectives of political correctness... Political correctness nowadays is an essential skill and infinite source for discussions, it is an essential skill especially in intercultural communications. Many people say that our language is a mirror of our culture and ourselves and thus polite language is aimed to avoid some misunderstanding in intercultural communications and avoid some offense for this or that culture words and political correctness is using neutral words in order to not offend the person you are communicating with...So... because sometimes some regular, unusual things for our culture, for us can be quite offensive for other culture and...and also there are concepts that there are the words we choose for can differently affect the way we communicate with the person. We need to choose the right words. But everything and even the polite correctness must have some limits and today we have...we have our world is suffering...hyperbolized polite correctness.*

На третьем этапе проводился контент-анализ полученных вербальных текстов на предмет наличия в них частотных проявлений трех указанных выше коммуникативных стратегий.

Очевидно, что ситуация экзамена, сопровождавшегося аудиозаписью ответа, представляла собой ситуацию повышенного стресса для студентов. Поэтому экзамен проводился в нетрадиционном формате. Вот краткое описание процедуры экзамена, сделанное его непосредственной участницей А. Борис, выступившей в дальнейшем в роли молодого исследователя.

«В процессе участия в экзамене я оценила новизну и интерактивность его формата. Одной из ключевых особенностей было разрешение на использование конспектов, разработанных нами в ходе изучения курса, что создало атмосферу совместной работы и акцентировало внимание на применении знаний в практических ситуациях. Более того, данная привилегия помогла снизить уровень стресса. Интересным аспектом был второй вопрос билета, суть которого в рассказе о собственном опыте межкультурного взаимодействия. Такой подход придал индивидуальность оцениванию и

позволил студентам продемонстрировать свой практический опыт. Экзамен по предмету «Практикум по межкультурной коммуникации» значительно отличался от моего предыдущего опыта ввиду того, что процедура его проведения была комфортной, стимулировала к более глубокому пониманию учебного материала и раскрытию собственного потенциала...»

Анализ стенограмм проводился по нескольким направлениям. Оценивалась степень содержательности ответов, частотность использования определенных языковых средств и др. В результате анализа можно сделать ряд существенных выводов, среди которых выделим два.

Первый заключается в том, что студенты 4 курса, в целом, уверенно владеют (на первом иностранном языке – английском) презентационной стратегией и реализуют ее, прежде всего, с помощью тактики экспозиции (100 % ответов). Данная тактика реализуется через систематическое и логичное представление информации.

Студенты использовали эту тактику для ясной передачи фактов или концепций. Тактика реализуется, в том числе, с помощью использования в речи дискурсивных маркеров. При этом нельзя не отметить, что набор маркеров довольно ограничен: английские слова *so* (русск. «так», «итак») и *also* (русск. «также») используются очень часто – 239 и 130 раз соответственно. При этом дискурсивные маркеры более высокого уровня типа *moreover* (русск. «более того») и *thus* (русск. «таким образом») отмечены только 4 и 2 раза соответственно. То же самое касается и приведения примеров. С одной стороны, примеры приводятся в 80% ответов. Однако и здесь мы наблюдаем обедненную палитру языковых средств: фраза *for example* (русск. «например») использована 102 раза, а синонимичное «*for instance*» – только 12 раз.

При этом интересно отследить динамику использования тактики нарратив. Здесь ситуация иная: данную тактику использовали лишь 30% студентов. Между тем, применение именно такой тактики ожидается от студента при ответе на второй экзаменационный вопрос, предполагающий описание собственного опыта или примеров участия «значимых других» в межкультурной коммуникации.

Второй вывод касается использования конвенциональной стратегии, прежде всего, путем осуществления контроля нормативности иноязычной речи. Как уже отмечено, дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации» является площадкой для развития умений иноязычной коммуникации на основе предполагаемого высокого уровня владения базовыми навыками говорения. Более того, стартовый уровень владения первым иностранным языком студентов факультета, как правило, весьма высокий. Тем не менее, результаты устного экзамена 2022 г. отражают наличие серьезных проблем с нормативностью иноязычной речи.

Только 6 стенограмм из 50 содержат малое количество (до 5 лексических и грамматических суммарно) ошибок (13 %). При этом в 60 % стенограмм зафиксировано более 10 лексических и грамматических ошибок. Это означает, что необходимо более требовательно относиться к нормативности иноязычной речи, т.к. в стрессовой ситуации все недостатки проявляются сразу. При этом следует отметить, что 23 студента из 50 использовали прием самоисправления ошибок (46 %). Усилия преподавателей могут быть направлены, в том числе, на выработку у студентов более уверенного навыка самоисправления.

Проведенное в логике *action research* исследование результативности обучения в рамках конкретной дисциплины (в следующем учебном году она уже не будет частью учебного плана по специальности) показало как положительные, так и отрицательные моменты, имеющие место в локально организуемом образовательном процессе по иностранному языку.

Очевидно, что преподавание английского языка для специальных целей (в качестве средства межкультурной *деловой* коммуникации) должно быть направлено, в том числе, на овладение обучающимися всеми коммуникативными стратегиями. При этом

нельзя упускать из вида необходимость обеспечения высокого уровня нормативности и разнообразия иноязычной речи, что возможно осуществлять только в условиях системной организации процесса преподавания.

*Библиографический список:*

1. Иссерс, О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О. С. Иссерс. – Изд. 5-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2008. – 288 с.
2. Коништерова Е. А. Овладение коммуникативными стратегиями в рамках изучения иностранного языка в неязыковом вузе // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2017. – Т. 14. – С. 153–158. – URL: <http://e-koncept.ru/2017/770638.htm>
3. Маслов, Ю. В. Повышение результативности вузовской иноязычной подготовки: компетенции через конструктивизм / Ю. В. Маслов // Преподавание иностранных языков в поликультурном мире: традиции, инновации, перспективы : сб. ст. Междунар. науч.-практ. конф., посвященной 75-летию кафедры иностранных языков, Минск, 23–24 марта 2023 г. / Белорус. гос. пед. ун-т им. Максима Танка ; редкол.: В. Д. Стариченок (отв. ред) [и др.]. – Минск: БГПУ, 2023. – С. 22-26.

УДК 81:378:002

## **РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА НАЧАЛЬНОЙ СТУПЕНИ ОБУЧЕНИЯ**

***Н. В. Паперная***

*доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания  
Армавирский государственный педагогический университет, г. Армавир  
diversity777@mail.ru*

Статья посвящена формированию навыков критического мышления учащихся младших классов при обучении чтению на уроках английского языка с учетом их психологических и возрастных особенностей и особенностей основных этапов развития критического мышления. Авторы рассматривают требования к чтению на иностранном языке и основные приемы применения технологии критического мышления в начальной школе на уроках английского языка.

**Ключевые слова:** критическое мышление, возрастные особенности, навыки чтения, урок английского языка, начальная школа.

## **DEVELOPMENT OF CRITICAL THINKING WHILE TEACHING ENGLISH AT PRIMARY SCHOOL**

***N. V. Papernaya***

*Associate Professor of the Department of Foreign Languages and Teaching Methods  
Armavir State Pedagogical University, Armavir  
diversity777@mail.ru*

The article discusses the critical thinking skills formation in primary school while teaching reading at English lessons, taking into account their psychological and age characteristics and the characteristics of the main stages of critical thinking development. The authors consider the requirements for reading and the main techniques for applying critical thinking technology while teaching English in primary school.

**Keywords:** critical thinking, age characteristics, reading skills, English lesson, primary school.

Современное школьное образование выходит на новый, более высокий уровень требований к овладению различными видами компетенций, среди которых - связанные с овладением новыми технологиями и способностью непрерывно учиться, следовательно, постоянно овладевать новыми знаниями, умениями и навыками. «Образовательный процесс» 'educational process' постоянно модернизируется за счет введения новых методик и технологий обучения. «Технология развития критического мышления» 'critical